溫庭筠《更漏子·玉爐香》 姓名：

玉爐香，紅蠟淚，偏照畫堂秋思。眉翠薄，鬢雲殘，夜長衾枕寒。

梧桐樹，三更雨，不道離情正苦。一葉葉，一聲聲，空階滴到明。

注釋

1. 更漏子：詞牌名。它類似淵源於歐洲中世紀[騎士文學](https://zh.wikipedia.org/zh-tw/%E9%AA%91%E5%A3%AB%E6%96%87%E5%AD%A6)的《小夜曲》，歌唱的是午夜情事。
2. 畫堂：華麗的內室。
3. 鬢雲：鬢髮如雲。
4. 衾(ㄑㄧㄣ)：

* 大被子。【例】布衾
* 殮屍用的被子。【例】錦衾

1. 梧桐：落葉喬木，古人以為是鳳凰棲止之木。
2. 不道：不管、不理會的意思。

語譯

　　玉爐散發著爐香煙，紅色的蠟燭滴著燭淚，搖曳的光影映照出華麗**屋宇**的**淒迷**。她的**蛾眉**顏色已褪，鬢髮也已零亂，漫(ㄇㄢˋ)漫長夜無法安眠，只覺枕被一片寒涼。

　　窗外的梧桐樹，正淋著三更的冷雨，也不管屋內的她正為別離傷心。一滴一滴的雨點，正**淒厲**地敲打著一葉一葉的梧桐，滴落在無人的石階上，一直到天明。

賞析（<https://bit.ly/3Q4ArLM>）

　　溫庭筠共寫過六首內容相仿的《更漏子》。這首《更漏子》，借「更漏」夜景詠婦女相思情事，詞從夜晚寫到天明。

　　開頭三個字，表面看是景語，不像後來李清照《[醉花陰·重陽](https://www.arteducation.com.tw/shiwenv_324219410b89.html)》的「薄霧濃雲愁永晝，瑞腦消金獸」含有以爐煙裊裊來表示愁思無限的意思。次句「紅蠟淚」就不同了：夜間燃燭，用以照明，但多了一個「淚」字，便含有了人的感情。說「玉爐」，既見其精美，又見其色潔；「紅蠟」則透出色澤的艷麗而**撩人**情思，而閨中的寂寞也隱隱流露出來了。「畫堂」，寫居室之美，與「玉爐」、「紅蠟」相**映襯**。這句緊承上句，說紅蠟所映照是畫堂中人的秋思。「秋思」，是一種看不見、摸不著、深藏於人心中的**情愫**，紅蠟是不能「照」到的，可是作者卻**執拗**的強調「偏照」。「偏照」者，非照不可也。這一來，將室內的華美陳設與人的感情，巧妙地聯繫起來了。此刻，在這美麗的畫堂中，冷清寂靜，只有玉爐之香，紅蠟之淚，與女主人公相伴，不管它們是有意、無意，但在她看來，卻是「偏照」。至此，是蠟在流淚，**抑或**人在流淚，渾融一體，更反襯女主人公的「秋思」之深。概言之，第一句主要是襯景，二句景中含情，三句感情色彩強烈，女主人公的愁腸百結，呼之而出了。陳匪石云：「詞固言情之作，然但以情言，薄矣。必須融情入景，由景見情。」這裡「融情入景」是逐步深入的，至「偏照」始噴湧而出。

　　「眉翠薄，鬢雲殘」，兩句寫人。以**翠黛**描眉，見其眉之美。鬢雲，是形容美髮如雲，可知其人之美。但緊接著用了一個「薄」字，一個「殘」字，景況便完全不同了。「薄」字形容眉黛褪色，「殘」字描繪鬢髮不整。這兩個字反映出她**輾轉反側**、無法入睡的情態，不僅寫外貌，也同時寫出了她內心難言的苦悶。「夜長衾枕寒」，繼續寫思婦獨處無眠的感受，它不僅點明了時間：長夜漫漫；寫出了人的感覺：衾枕生寒，如李清照懷念外出丈夫時的「[半夜涼初透](https://www.arteducation.com.tw/shiwenv_324219410b89.html)」。由此可知上面的一切景物，都是夜長不寐之人目之所見，身之所感。這些景物如粒粒珍珠，用「秋思」這條線把它們串了起來。

　　上闋寫畫堂中人所見，下闋從室內轉到室外，寫人的所聞。秋夜三更冷雨，點點滴滴在梧桐樹上，這離情之苦沒有人可以理解。它與「偏照畫堂秋思」呼應，可見「秋思」即是離情。下面再作具體描述：「一葉葉，一聲聲，空階滴到明。」**瀟瀟**秋雨不理會閨中少婦深夜懷人的苦情，只管讓雨珠灑在一張張梧桐葉上，滴落在窗外的石階上，一直滴到天明，還沒有休止。秋雨連綿不停，正如她的離情連綿無盡。李清照《[聲聲慢](https://www.arteducation.com.tw/shiwenv_f82821b9d569.html)》：「梧桐更兼細雨，到黃昏點點滴滴，這次第，怎一個愁字了得。」由玉爐生香、紅蠟滴淚的傍晚，到聞「三更雨」，再看「滴到明」，女主人公的徹夜不眠，當然更非「一個愁字了得」了。

　　這首詞通首寫畫堂人的「秋思」、「離情」，上闋的意境，在《花間集》中頗常見，下闋的寫法則獨闢蹊徑，直接寫雨聲，間接寫思婦，亦是「夜長衾枕寒」的進一步說明；但整夜不眠卻仍用暗示，始終未曾點破，這就是**直致**中有含蓄之處，否則便會使人有一覽無餘、索然寡味之感了。宋人聶勝瓊《[鷓鴣天·別情](https://www.arteducation.com.tw/shiwenv_0f05a8e99695.html)》詞有句云：「枕前淚共階前雨，隔個窗兒滴到明。」當是從此詞脫胎而來，寫得語淺情深；但全詞並不像此詞上下片濃淡相間，又缺乏轉折變化，相較之下，韻味亦是**略遜一籌**。

補充

1. 屋宇：房屋、房子。【例】河岸的屋宇，鱗次櫛比，形成鬧區。
2. 淒迷：

* 景物淒涼迷濛。【例】寒冷的夜，細細的雨絲，使街道顯得更加淒迷。
* 心情悲悽迷惘。【例】他獨自回味著過往的悲歡離合，心情不禁有些淒迷。

1. 蛾眉：

* 女子細長而彎曲的眉毛，有如蛾的觸鬚，故稱為「蛾眉」。

【例】[懶起畫蛾眉，弄妝梳洗遲](https://www.arteducation.com.tw/shiwenv_91843a09f605.html)。

* 借指美人。

1. 淒厲：形容聲音悲悽而尖銳。
2. 撩（ㄌㄧㄠˊ）人：挑逗、非常吸引人。【例】丰姿撩人、姿態撩人
3. 映襯：

* 映照烘托。【例】這棟建築紅牆碧瓦，互相映襯，煞是好看。
* 將兩種不同的，特別是相反的觀念或事實，對列比較，從而使語氣增強、意義更為明顯的修辭法。

1. 情愫：內心的真情實意。

【例】原本只是普通同事的關係，因為業務的連繫頻繁，久而久之，兩人竟漸漸產生情愫。

1. 執拗（ㄠˋ）：固執而不順從；阻擋、攔阻。
2. 抑（ㄧˋ）或：或者。

【例】不管你的行為是有意，抑或無意，反正都傷了父母親的心了。

1. 翠黛（ㄉㄞˋ）

* 黛色深青，古人用來畫眉，故稱眉為「翠黛」。
* 比喻美女。
* 形容遠山的顏色。

1. 輾(ㄓㄢˇ)轉反側：形容因心事而翻來覆去睡不著覺。
2. 瀟瀟：風狂雨驟的樣子。
3. 直致：質樸率真。
4. 略遜一籌：比喻兩相比較，其中一方稍為差一些。遜，差；籌，計數的籌碼。

【例】這場球賽，甲隊無論技巧、耐力都略遜一籌，落敗也是在意料之中。